



**Konformitätserklärung  
Declaration of Conformity  
Déclaration de Conformité**

**WINORA  
GROUP**

*Bikes For Life.*

**(1) Hersteller** Winora-Staiger GmbH  
**Manufacturer** Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany  
**Constructeur** ☎ +49 (0) 9721 6594-0

**(2) Allgemeine Bezeichnung des Produkts** Haibike EPAC  
**Generell designation of the product**  
**Désignation commune du produit**

**(3) Modelljahr** 2021  
**Model year**  
**Année modèle**

**(4) Funktion | Function | Caractéristique**  
Elektromotor unterstütztes Fahrrad | Electric power assisted cycle | Vélo à Assistance Electrique

**(5) Typenbezeichnungen | Type designations | Désignations du type**  
HARDSEVEN 5 | HARDSEVEN 4 | HARDNINE 5 | HARDNINE 4

(6) Der Hersteller erklärt hiermit ausdrücklich, dass die oben aufgeführten Produkte konform sind zu allen einschlägigen Bestimmungen der

Herewith the manufacturer explicitly declares, that the products listed above are conform to all relevant regulations of the

Par la présente, le constructeur atteste que les produits susmentionnés remplissent toutes les conditions et exigences des directives suivantes:

**(7) 2006/42/EC**  
Maschinenrichtlinie | Machinery Directive | Directive relative aux machines

**(8) 2014/30/EU (EMC)**  
Richtl. Elektromagnetische Verträglichkeit | Dir. Electromagnetic Compatibility | Directive de compatibilité électromagnétique

**(9) 2011/65/EU (RoHS)**  
Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe | Restriction of certain Hazardous Substances | Restriction de certaines substances dangereuses

**(10) Angewandte technische Normen und Spezifikationen | Applied technical standards and specifications | Normes techniques appliquées et spécificités**

(11) EN15194:2017: Fahrräder – Elektromotorisch unterstützte Räder, EPAC-Fahrräder  
Cycles – Electric power assisted cycles – EPAC Bicycles  
Cycles - Cycles à assistance électrique - Bicyclettes EPAC

(12) ISO4210-2:2015: Mountainbike (MTB) Fahrräder - Sicherheitstechnische Anforderungen an Fahrräder - Teil 2: Anforderungen für City- und Trekkingfahrräder, Jugendfahrräder, Geländefahrräder (Mountainbikes) und Rennräder

Mountainbike (MTB) Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 2: Requirements for city and trekking, young adult, mountain and racing bicycles

Vélo Tout Terrain (VTT) Cycles - Exigences de sécurité des bicyclettes - Partie 2: Exigences pour bicyclettes de ville et tout chemin (trekking), jeunes adultes, tout terrain et de course

**(13) Bevollmächtigte für technische Dokumentation**  
**Persons in charge of technical documentation**  
**Personnes en charge de la documentation technique**

Daniel Hopf, Thomas Drehmel  
Winora-Staiger GmbH  
Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany

## **es Declaración de conformidad - Traducción del alemán**

- (1) Fabricante (2) Denominación general del producto (3) Año del modelo (4) Función : Bicicleta con asistencia eléctrica (5) Denominación del tipo
- (6) Por la presente, el fabricante declara expresamente que los productos relacionados arriba cumplen con todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas
- (7) Directiva de máquinas (8) Directiva de compatibilidad electromagnética (9) Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas
- (10) Normas técnicas aplicadas y especificaciones (11) Ciclos. Ciclos con asistencia eléctrica. Bicicletas EPAC.
- (12) Mountainbike (MTB) - Ciclos. Requisitos de seguridad para bicicletas. Parte 2: requisitos para bicicletas de paseo, para adultos jóvenes, de montaña y de carreras.
- (13) Personas responsables de la documentación técnica

## **it Dichiarazione di conformità CE - Traduzione dalla lingua tedesca**

- (1) Produttore (2) Descrizione generale del prodotto (3) Anno del modello (4) Funzione : Bicicletta con motore elettrico (5) Descrizione del tipo
- (6) Con la presente il produttore dichiara espressamente che i prodotti sopra elencati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti alla
- (7) Direttiva macchine (8) Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (9) Limitazione per determinate sostanze pericolose
- (10) Norme e specifiche tecniche applicate (11) Biciclette - cicli con motore elettrico, biciclette EPAC
- (12) Mountainbike (MTB) - Biciclette - Requisiti tecnici di sicurezza per le biciclette - parte 2: Requisiti per biciclette da trekking e da città, biciclette per ragazzi, mountainbike e biciclette da corsa
- (13) Responsabile per la documentazione tecnica

## **nl EG - Conformiteitsverklaring - Vertaling uit het Duits**

- (1) Fabrikant (2) Algemene beschrijving van het product (3) Modeljaar (4) Functie : Fiets met ondersteunende elektromotor (5) Typeaanduiding
- (6) De fabrikant verklaart hierbij uitdrukkelijk dat de hierboven genoemde producten in overeenstemming zijn met alle relevante bepalingen van de
- (7) Machinerichtlijn (8) Richtlijn Elektromagnetische verdraagzaamheid (9) Beperking bepaalde gevaarlijke stoffen
- (10) Toegepaste technische normen en specificaties (11) Fietsen - Elektrisch ondersteunde fietsen, EPAC-fietsen
- (12) Mountainbike (MTB) - Rijwielen - Veiligheidseisen voor fietsen - Deel 2: Eisen voor stads- en toerfietsen, jeugd fietsen, mountainbikes en racefietsen
- (13) Geautoriseerde vertegenwoordiger voor technische documentatie

## **cs Shoda s EU - Překlad z němčiny**

- (1) Výrobce (2) Obecný popis výrobku (3) Modelový rok (4) Funkce : Jízdní kolo poháněné elektromotorem (5) Typový popis
- (6) Výrobce tímto výslovně prohlašuje, že výše uvedené produkty jsou v souladu se všemi příslušnými ustanoveními
- (7) směrnice o strojích a strojních zařízeních (8) Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (9) Omezení určitých nebezpečných látek
- (10) Použité technické normy a specifikace (11) Jízdní kola – elektromotoricky poháněná kola, jízdní kola EPAC
- (12) Mountainbike (MTB) - Jízdní kola – bezpečnostně technické požadavky na jízdní kola – díl 2: požadavky na městská a trekingová jízdní kola, jízdní kola pro děti, horská jízdní kola (Mountainbikes) a závodní motocykly
- (13) Zmocněnci pro technickou dokumentaci

## **el EK - Δήλωση συμμόρφωσης - Μετάφραση από τα γερμανικά**

- (1) Κατασκευαστής (2) Γενική ονομασία προϊόντος (3) Έτος μοντέλου (4) Λειτουργία : Ποδήλατο με υποβοήθηση ηλεκτροκινητήρα (5) Ονομασίες τύπου
- (6) Ο κατασκευαστής δηλώνει ρητά ότι τα προϊόντα που αναφέρονται παραπάνω συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις της/τα
- (7) Οδηγίας σχετικά με τα Μηχανήματα (8) Οδηγίας για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (9) Περιορισμός συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών
- (10) Εφαρμοσμένα τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές (11) Ποδήλατα - Ποδήλατα με ηλεκτρική υποβοήθηση, ποδήλατα EPAC
- (12) Ποδήλατο βουνού (MTB) - Ποδήλατα - Απαιτήσεις ασφάλειας για ποδήλατα - Μέρος 2: Απαιτήσεις για ποδήλατα πόλης, τρέκινγκ (Trekking), ποδήλατα νέων, ποδήλατα βουνού (mountainbike) και ποδήλατα δρόμου
- (13) Εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι για την τεχνική τεκμηρίωση

## **hr EZ izjava o sukladnosti - Prijevod s njemačkog jezika**

- (1) Proizvođač (2) Opći naziv proizvoda (3) Godina proizvodnje (4) Funkcija : Bicikl na električni pogon (5) Oznaka tipa
- (6) Proizvođač izričito izjavljuje da su prethodno navedeni proizvodi sukladni sa svim primjenjivim odredbama
- (7) Direktive o strojevima (8) Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti (9) Ograničenje određenih opasnih tvari
- (10) Primijenjene tehničke norme i specifikacije (11) Bicikli – bicikli na električni pogon, bicikli prema standardu EPAC
- (12) Brdski bicikl (mountain bike – MTB) - Bicikli – sigurnosno-tehnički zahtjevi za bicikle – 2. dio: zahtjevi za gradske bicikle, bicikle za trekking, bicikle za mlade, brdske bicikle (mountain bikes) i trkaće bicikle
- (13) Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju

## **sk Vyhlásenie o zhode ES - Preklad z nemeckého jazyka**

- (1) Výrobca (2) Všeobecné označenie výrobku (3) Modelový rok (4) Funkcia : Bicykel na elektrický pohon (5) Typové označenie
- (6) Týmto výrobca výslovne prehlasuje, že hore uvedené výrobky sú v súlade so všetkými predmetnými ustanoveniami
- (7) Smernice o strojových zariadeniach (8) smernice Elektromagnetická kompatibilita (9) Obmedzenie určitých nebezpečných látok
- (10) Aplikované technické normy a špecifikácie (11) Bicykle. Bicykle na elektrický pohon. Bicykle EPAC
- (12) pretekárske bicykle - Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 2: Požiadavky na mestské a cestovné bicykle, bicykle pre mladých, horské a
- (13) Osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu

#### **hu EK – Megfelelőség nyilatkozat - A német eredeti fordítása**

- (1) Gyártó (2) Termék általános megnevezése (3) Modell-év (4) Rendeltetés : Elektromotoros rásegítésű kerékpár (5) Típusjelzés
- (6) A gyártó ezennel nyilatkozik arról, hogy a fent nevezett termék megfelel a következő dokumentumokban meghatározott követelményeknek
- (7) Gépek irányelv (8) Elektromágneses összeférhetőség irányelv (9) Bizonyos veszélyes anyagok korlátozása
- (10) Releváns műszaki szabványok és specifikációk (11) Kerékpár – elektromotoros rásegítésű kerékpár, EPAC-kerékpár
- (12) Mountain kerékpár (MTB) - Kerékpár – kerékpárok biztonságtechnikai követelményei – 2. rész: Városi- (city), túra- (trekking), tinédzser-, terep- (mountain) kerékpárok és versenykerékpárok követelményei
- (13) A műszaki dokumentáció kiállításáért meghatalmazott személy

#### **lt EB atitikties deklaracija - Vertimas iš vokiečių kalbos**

- (1) Gamintojas (2) Bendrasis produkto aprašymas (3) Modelio metai (4) Veikimas : Dviratis su elektros varikliu (5) Tipo aprašymas
- (6) Gamintojas aiškiai pareiškia, kad pirmiau nurodyti gaminiai atitinka visas galiojančias nuostatas
- (7) Mašinų direktyvos (8) Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (9) Tam tikrų pavojingų medžiagų ribojimas
- (10) Taikyti techniniai standartai ir specifikacijos (11) Pedalinės transporto priemonės. Pedalinės transporto priemonės su elektros varikliu. Dviračiai su elektros varikliu
- (12) Kalnų dviratis (MTB) - Dviračiai. Saugos reikalavimai dviračiams. 2 dalis: Reikalavimai miesto ir turistiniams dviračiams, jaunimo dviračiams, kalnų dviračiams (Mountainbikes) ir lenktyniniams dviračiams
- (13) Už techninius dokumentus atsakingas asmuo

#### **pl Deklaracja zgodności WE - Tłumaczenie z języka niemieckiego**

- (1) Producent (2) Ogólny opis produktu (3) Rok produkcji modelu (4) Funkcja : Silnik elektryczny wspomagający rower (5) Oznaczenie typu
- (6) Producent wyraźnie oświadcza niniejszym, że wyżej wymienione produkty są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi
- (7) Dyrektywy maszynowej (8) Ustawowej kompatybilności elektromagnetycznej (9) Ograniczenie niektórych niebezpiecznych substancji
- (10) Zastosowanych technicznych norm i specyfikacji technicznych (11) Rowerów – Elektromotoryczne wspomaganie kół, rowery wyposażone w EPAC
- (12) Rowery górskie (MTB) - Rowerów – Wymogi bezpieczeństwa dotyczące rowerów – część 2: Wymogi dotyczące rowerów miejskich i trekkingowych, rowerów młodzieżowych, rowerów terenowych (górkich) oraz kolarzówek
- (13) Pełnomocnictwo do dokumentacji technicznej

#### **sl Izjava o skladnosti ES - Prevod iz nemščine**

- (1) Proizvajalec (2) Splošna oznaka izdelka (3) Modelno leto (4) Funkcija : Kolo z elektromotorjem (5) Oznake tipov
- (6) Proizvajalec s tem izrecno izjavlja, da so zgoraj navedeni izdelki skladni v vsemi zadevnimi določili
- (7) direktive o strojih (8) direktive o elektromagnetni združljivosti (9) Omejitve nekaterih nevarnih snovi
- (10) Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije (11) Kolesa – kolesa z elektromotorjem, kolesa EPAC
- (12) Gorsko kolo (MTB) - Kolesa – varnostno-tehnične zahteve za kolesa – 2. del: Zahteve za mestna in trekking kolesa, mladinska kolesa, terenska kolesa (gorska kolesa) in dirkalna kolesa
- (13) Pooblaščenec za tehnično dokumentacijo

#### **da EU-overensstemmelseserklæring - Oversat fra tysk**

- (1) Producent (2) Generel produktbetegnelse (3) Modelår (4) Funktion : Cykel med elmotor (5) Typebetegnelse
- (6) Producenten erklærer udtrykkeligt, at de ovennævnte produkter overholder alle relevante bestemmelser i
- (7) maskindirektivet (8) Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet (9) Begrænsning af bestemte farlige stoffer
- (10) Anvendte tekniske standarder og specifikationer (11) Cykler – Cykler med elmotor, EPAC-cykler
- (12) Mountainbike (MTB) - Cykler – Sikkerhedstekniske krav til cykler – del 2: Krav til city- og trekkingcykler, ungdomscykler, mountainbikes og racercykler
- (13) Bemyndiget for teknisk dokumentation

#### **fi EZ-vaatimusten mukaisuus todistus - Käännös saksasta**

- (1) Valmistaja (2) Tuotteen yleistunnus (3) Mallivuosi (4) Toiminto : Sähköavusteinen polkupyörä (5) Tyyppi
- (6) Valmistaja ilmoittaa täten nimenomaisesti, että edellä mainitut tuotteet vastaavat kaikkia olennaisia määräyksiä, jotka on mainittu
- (7) konedirektiivissä (8) Direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (9) Tiettyjen vaarallisten aineiden rajoitus
- (10) Käytetyt tekniset normit ja erikoisuudet (11) Polkupyörät - sähköavusteiset polkupyörät, EPAC-sähkökäyttöiset polkupyörät
- (12) Maastopyörät (MTB) - Polkupyörät - Turvallisuustekniset vaatimukset polkupyörille - Osa 2: Kaupunki- ja maastovaelluspyörien, nuorisopyörien, maastopyörien (Mountainbikes) ja kilpapyörien vaatimukset
- (13) Teknisen dokumentaation vastuullinen

#### **pt Declaração de conformidade CE - Tradução do alemão**

- (1) Fabricante (2) Designação geral do produto (3) Ano do modelo (4) Função : Bicicleta apoiada por um motor elétrico (5) Designação do tipo
- (6) Com o presente, o fabricante declara que o produto acima mencionado está em conformidade com todas as disposições pertinentes da
- (7) diretiva das máquinas (8) diretiva da compatibilidade eletromagnética (9) Restrição de determinadas substâncias perigosas
- (10) Normas e especificações técnicas aplicadas (11) Bicicletas - Bicicletas apoiadas por motor elétrico, bicicletas EPAC
- (12) Bicicleta de montanha (BTT) - Bicicletas - Requisitos de segurança às bicicletas - Parte 2: Requisitos às bicicletas de estradas e híbridas, bicicletas para jovens, bicicletas de montanha (BTT) e bicicletas de corrida
- (13) Responsável pela documentação técnica

**no EF - samsvarserklæring - Oversettelse fra tysk**

- (1) Produsent (2) Allmenn produktbetegnelse (3) Modellår (4) Funksjon : Elektromotordrevet sykkel (5) Typebetegnelse
- (6) Produsenten erklærer herved uttrykkelig at de ovennevnte produktene samsvarer med alle relevante bestemmelser i
- (7) Maskindirektivet (8) Direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet (9) Begrensning av bestemte farlige stoffer
- (10) Anvendte tekniske normer og spesifikasjoner (11) Sykler - Elektromotordrevne sykler, el-sykler
- (12) Mountainbike (MTB) - Sykler - sikkerhetstekniske krav for sykler - del 2: Krav for by- og tursykler, ungdomssykler, terrengsykler (mountainbikes) og racecyklar
- (13) Med fullmakt for teknisk dokumentasjon

**sv EU-försäkran om överensstämmelse - Översättning från tyska**

- (1) Tillverkare (2) Produktens allmänna beteckning (3) Byggår (4) Funktion : Elcykel (5) Typbeteckning
- (6) Härmed intygar tillverkaren att de produkter som listas ovan överensstämmer med kraven i maskindirektivets samtliga
- (7) tillämpliga bestämmelser (8) Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (9) Begränsning av vissa farliga ämnen
- (10) Tillämpade tekniska standarder och specifikationer (11) Cyklar – elcyklar, EPAC-cyklar
- (12) Mountainbike (MTB) - Cyklar - säkerhetstekniska krav för cyklar - del 2: Krav på city- och trekkingcyklar, barncyklar, mountainbikes och sportcyklar
- (13) Auktoriserad representant för den tekniska dokumentationen

**lv EK – Atbilstības deklarācija - Tulkojums no vācu valodas**

- (1) Ražotājs (2) Vispārīgs produkta apraksts (3) Modeļa gads (4) Funkcija : Ar elektromotoru aprīkots velosipēds (5) Tipu apzīmējumi
- (6) Ar šo ražotājs skaidri apliecina, ka iepriekš minētie produkti atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem, kas ietverti
- (7) „Mašīnu direktīvā” (8) Direktīvā par elektromagnētisko savietojamību (9) Ierobežojumi attiecībā uz dažām bīstamām vielām
- (10) Izmantotajos tehniskajos standartos un specifikācijās (11) Velosipēdi – Ar elektromotoru aprīkoti velosipēdi, EPAC velosipēdi
- (12) Kalnu velosipēds (MTB) - Velosipēdi – Drošības prasības velosipēdiem – 2. daļa: Prasības pilsētas un treka velosipēdiem, jauniešu velosipēdiem, universālajiem (kalnu velosipēdiem) un sporta velosipēdiem
- (13) Par tehnisko dokumentāciju atbildīgā persona

**ro CE – Declarație de conformitate - Traducere din limba germană**

- (1) Producător (2) Denumire generală a produsului (3) An model (4) Funcție : Bicicletă cu asistență electrică (5) Tip produs
- (6) Prin prezenta, producătorul declară explicit că produsele menționate mai sus respectă cerințele tuturor directivelor de mai jos
- (7) Directiva privind echipamentele tehnice (8) Dir. privind compatibilitatea electromagnetică (9) Limitarea anumitor substanțe periculoase
- (10) Specificațiile și standardele tehnice aplicabile (11) Bicyclete – Bicyclete cu asistență electrică – Bicyclete EPAC
- (12) Bicycletă de munte (MTB) - Bicyclete – Cerințe privind siguranța bicicletelor – Partea 2: Cerințe pentru biciclete de oraș și trekking, biciclete pentru tineri, biciclete de munte și pentru competiții
- (13) Persoana responsabilă de documentația tehnică

**ru Декларация о соответствии стандартам ЕС - Перевод с немецкого языка**

- (1) Производитель (2) Общее обозначение продукта (3) Модельный год (4) Функция : Электровелосипед (5) Обозначение типа
- (6) Производитель настоящим заявляет, что приведенные выше продукты соответствуют всем положениям
- (7) Директивы ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию (8) Директивы об электромагнитной совместимости (9) Ограничение определенных опасных веществ
- (10) Примененные технические стандарты и спецификации (11) Велосипеды — электровелосипеды, педальные электровелосипеды
- (12) Маунтбайк (MTB) - Велосипеды — требования техники безопасности к велосипедам — часть 2: Требования к городским, прогулочным, молодежным и гоночным велосипедам, а также маунтбайкам
- (13) Уполномоченные за техническую документацию